Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

公元一九七七年一月十九日 星期三 第壹頁

大漢公報
The Chinese Times

（歲次丙辰年 十二月大初一日）

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

19

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第卷十八第卷一三六號） Wednesday Jan. 19 1977 (Vol. 38 No 136 Page 1

義義團結
忠誠救國
義俠除奸

今晴晨天陰 明時陰時晴
高溫十二度 低溫度七度

報費價目表

無論派報或郵寄	
每月	三元五毛
每季	十元五毛
半年	二十一元
全年	四十二元
零售每份	一毛五

加拿大華文日報之先驅者創於一九一七年，
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

群衆包圍總統官邸喊打倒沙達
埃及全國暴動 反對提高物價

（開羅美聯社電）埃及發生大暴動，萬千羣衆示威，反對埃及政府提高食物汽油種種物價，暴動羣衆高呼已故總統「納塞」之名，在開羅市區遊行，縱火焚燒警局，投石對抗警方鎮壓部隊，警方使用催淚彈及烟幕彈鎮壓四千群衆。開羅市交通斷絕。巴士及火車窗戶均被搗毀。羣衆包圍現任總統沙達官邸，高喊打倒沙達，沙達總統現於六百里外避寒胼地亞士灣，等候南斯拉夫總統狄托週四來訪。在開羅以北倍餘里之帝力山大城，亦有暴動發生，警方四十三人被襲受傷。國軍部隊曾出動鎮壓，開羅南郊鋼鐵工業城夏爾市亦有暴動。

埃及政府在過去廿四年中均須輸入鉅量食物以補貼價錢售予人民。最近國際金融協會及西方政府逼使埃及減少此種補助以挽救經濟崩潰。埃及政府提高物價減低赤字，引起全國憤怒。

「沒有食物何來解放！」暴動羣衆吶喊追念已故納塞總統，納塞於七〇年逝世，繼承者沙達以「政治解放埃及」知名。

又訊 蘇彝士市區今日暴動混亂，警方部隊大批出動鎮壓無效。埃及政府關閉全國學校兩日，企圖使青年留在家中，但未收效，可能續予關閉兩週。

雲市警佐來函鳴謝
華埠居民見義勇爲

（本報訊）雲市警佐卜谷柏頃致函本報，鳴謝華埠支持其執行任務，緣起上週六谷柏警佐於緬街金城夜總會門外逮捕一名疑犯，遭遇該犯猛烈抵抗毆鬥，金城夜總會店主黃澤利（譯音 先生聞訊前往，奮勇協助警員擒卜該犯，另有大約二十位華裔青年亦在場準備協助。谷柏警佐表示十分感謝華埠市民之見義勇爲表現，值得披露鳴謝及永誌不忘云。

印度國會三月大選

（新德里美聯社電）印度總理甘地夫人政府宣佈，國會大選將於三月舉行。

甘地夫人於宣佈選舉前釋放其政治對敵之前副總理第沙，及印度國民黨領袖艾雲尼。

國會大選於去年曾兩次展期，此次大選時是否終止非常時期，未有明顯表示。

第沙及艾雲尼同於一九七六年六月廿六日在政府宣佈非常時期時被捕入獄，現祇除社會黨領袖那蓮，尚未釋放。

印度火車撞車慘劇

（新德里山瑪查斯聞社訊）一列火車開往印度北部印度教聖地梵蘭那市途中，撞向另一列靜止火車，造成廿八人死亡及七十八人受傷慘劇。遇難旅客未經證實是否爲前往朝山進香之香客。

蘇芭蕾舞紅星被殺

（莫斯科訊）蘇聯著名基洛夫芭蕾舞團首席男主角索洛約夫之屍體於星期二在其寓所被發現，頭中一彈，索洛約夫卅六歲，爲蘇聯人民藝術獎銜得獎人。基洛夫芭蕾舞團爲世界馳名舞團之一，逃奔自由著名之男舞星尼洛耶夫即出自該團，另一男角曾於加拿大逃奔自由，又有兩女角逃往以色列。

聯國考慮制裁羅國

（聯合國加新社電）加拿大代表在安理會呼籲支持英國李察敏近爲羅德西亞，尋求日內瓦和平談判的使命。

安理會已有十餘國家認是羅德西亞有侵襲隣國行動。

桑比亞謂羅德西亞總理史勿夫爲一「無心肝屠夫」 中國則謂祇有武力鬥爭，才可打倒史勿夫政府

教宗呼籲制裁恐怖

（梵蒂岡美聯社電）教宗保羅要求外交家共同終止現今世界上的恐怖主義，虐待，壓迫及其他暴力行動。

該位年齡七十九歲的羅馬天主教領袖對在梵蒂岡的外交使節團體說現今沒有國際戰爭，但是世界上仍有種種的暴力行爲。

鄧小平待官方昭雪復出
江青夢想做郝思嘉

（北京美聯社電）天安門大字報已於週末晚拆除，各種悼周花圈及輓聯亦均已移去，天安門廣場已恢復正常平靜，此間觀察者對於局勢感到迷惘，一般均認示鄧小平復出有必然性，但何以又遲遲未果，接近中國政府之人士暗示，此係由於華國鋒作風謹慎沉穩使然。又說，鄧仍須待官方正式昭雪始可露面云。

（香港合衆社電 光明日報指責江青等四人幫推崇資產意識之文學作品，說江青讚揚美國小說「隨風而逝」（電影亂世佳人）。反映出江青之私人慾望野心想做農民之王。該報攻擊「隨風而逝」是一本反動小說提倡農奴制度。四人幫讚揚此書乃是企圖以之爲其政治路線。該報又說四人幫大量進口淫猥電影，江青希做郝思嘉，只怕奇勒基實不願與她合演 郝思嘉爲亂世佳人書中女主角）云。

卡特慶會費三百萬
今晨祈禱明晨就職

（華盛頓美聯社電）卡特總統的就職典禮慶祝包括一連串天馬拉松的花費約三百萬元的舞會 音樂會及宴會等，並有爲數約四噸的烟花於昨晚七時半燒放，音樂會於昨晚七時，在甘乃迪中心舉行，民族舞於九時在國家旅客中心舉行。

今晨八時在林肯紀念堂舉行三十五分鐘祈禱。

明晨卡特將到達白宮與福特總統，蒙杜爾夫婦及洛克菲勒太太飲咖啡後，即在上午十一時卅分到美國國會大廈宣誓就職，這是福特夫婦最後參加的官方活動。根據憲法，福特總統職位要在明日中午正式終止。

特卡明晨入主白宮
公佈一批助手顧問

（佐治亞州平原市美聯社電）美國當選總統卡特昨已發表十三位最高級白宮助理名單，其中六名是佐治州人，僅有一位未助卡特競選，名單由卡特之新聞秘書包維爾宣佈：包氏謂如此安排是求令人均有均等機會接近卡特。每人均予寄望能夠勝任其職。無需任何主管直接督導，包氏稱卡特將兌現在一月二十就職前被少白宮人員之諾言，一般而言白宮人員大體將由卡特任佐治州長之一班底」招任。

卡特另外宣佈提名若干位名流担任國務院及商務部高層職務，名單如下：

總統顧問——羅拔李普叔滋，五十五歲，是佐州阿特蘭他城著名律師，曾任助選團財務。

公共關係助理——瑪嘉烈，美滋，戈斯丹莎，四十四歲，是紐約州羅徹斯德市副市長 曾任助選團紐約組副主席。

國會關係聯絡官——法蘭克，摩爾，四十一歲，是卡特任佐州州長之州議會聯絡官 他曾任南方助選協調主任及在參議院設立聯絡處。

政治顧問——漢模頓，佐丹，三十二歲，一九六六年起即是卡特助選團主席。

政府內部關係顧問——積克，華特民，卅八歲，原任卡特州長任內計劃主任，是助選計劃主任。

內政顧問——史部或，艾新士德特卅三歲，是助選團新聞發佈主任，亦是民主黨黨綱主要執事人。

卡特提名情報首腦
索連生因反對却辭

（華盛頓美聯社電）卡特提名担任中央情報局局長之索連生 昨晚辭不就，他說此舉已獲卡特同意，參院對索連生反對甚烈，他乃被迫却聘，以免肯特將來與參院磨擦。

索有主顏雄被控勒
冤

▲（台北訊）據美聯社與法新社報導：台北地方檢察處一位發言人說，當局在一名香港人舉報退休探長顏雄曾向他勒索之後，已把顏雄拘捕。

目前，共有四十三個退職香港警務人員在台灣，顏雄被捕，是所知的第一人。

檢察官劉瑞駿（譯音）謂，顏雄已繳保出外，劉瑞駿又說，假如受害人是華僑，而有關的罪行可被判監禁三年以上刑罰的話，台灣當局可以處理在國外發生的刑事案。顏雄於前日（星期二）在台北的松山機場被捕，當時他正準備離境，目的地未明。

觀自持劉瑞駿所簽發手令拘捕顏雄的中山路警察分局刑警隊長鄧毅殺，一個名陳權的香港人報警，指顏雄在一九六八年任職探長時，曾向他索取十萬元，作爲幫助他免脫一宗刑事案中罪嫌的報酬，陳權只付了二萬港元，兩個月後，陳權被捕，被控私藏軍火和子彈的罪名，被判入獄六年，但服刑兩年便獲釋。

另據台北消息，陳權說：前後兩次被捕，不禁一直懷疑是顏氏從中作梗，於收獄後假裝釋放，然後再假他人之手將其拘捕，及至最近獲知顏氏來台，乃延聘律師，向中山分局報案，控其曾利用職權非法禁錮與恐嚇勒索，由地檢處檢察官劉瑞駿下拘捕令。及至前日，兩人機場相遇，發生爭執，驚動警方而遭逮捕。

顏氏被捕後，極力否認此事，但因告訴人力指確有此事，警方乃將顏氏收押，並立即移交檢處偵辦。

顏雄年前已來台，開設罐頭工廠，且仍如當年在港一樣，活躍於足球圈，經常來往港泰之間，最近始返台，不料却爲人指其曾利用職權非法禁錮與恐嚇勒索而爲台北警方拘捕。

這位前華探長顏雄，現年五十一歲。

這位綽號「潮州老虎」的華探長在一九七零年調職油蘇地，當時被目爲「油水區」，顏氏，單在警圈甚爲活躍，曾任光華體育會會長。

此宗官司之未來發展如何，甚爲目前留台之前本港警界人士關注。而一般人士認爲若此案一旦被訴於公堂的話，其他留台警官亦會麻煩多多。

潮州老虎台北被拘
曾任光華體育會長

▲（波恩十五日路透社電）西德總理舒密特最近在下議院獲選連任四年，隨即宣誓就任。

促進聯邦體制運動
上院草擬計劃由議員遊說全國
針對分離危機免陷加拿大分裂

（渥太華加新社電）上議院正在計劃一項全國性冬季運動以免加拿大陷於分離主義，同時免使上議員浪費時間。

上議員布魯是上議院的政府領袖，他說他要動員九十名政府和反對黨上議員作全國性攻勢，使人信服聯邦體制主義。

該項運動的目的，是在打消十一月十五日古壁選舉分離份子政府獲勝的影響。目前該項運動的細節尚在草擬，並曾在星期三的會議中討論。該次會議稱爲政治內閣會議，包括有各內閣和自由黨的高級黨派成員。

該運動重點將由上下議院議員作全國性遊說演講宣傳聯邦體制主義對加國前途的重要。

古壁保守黨生裂痕
華格納辭影子內閣

（滿地可加新社電）華格納謂如其政治影響力繼續被破壞，他將脫離保守黨。

華納格謂去年九月他辭去該黨影子內閣主席，因他無權整頓該黨政策。

他謂：一切均由黨領奇勒克決定，他只係名義上主席，所以他決定辭職。他認爲他的意見常被該黨拒絕，他指奇勒克縱容一班暴徒政治家，這班人向不露面，應負起該黨在古壁省失敗的責任。

去年十一月在古壁保守黨的兩天會議中，華納納受到該黨強烈指責，當時奇勒克支持羅沙利被選爲古壁省保守黨主席。

域士是被犧牲羔羊

（域多利訊）片時路別新民主黨省議員葛洪李昨對省議會稱，對於基絲里谷油管事件，可向省長辦公廳接追查。

李氏謂經濟發展廳長董菲立之助手雅特域士，因購買基絲里谷公司股票至被撤職，是被犧牲之羔羊？

省長賓納公開否認，謂自其任省長後，域士並未在其辦公廳工作，但李氏證實域士在未轉到非立辦公廳前 曾有數星期工作於省長辦公廳。

李氏又謂：當域士與非立談及在其辦公廳工作時，係在省長辦公廳工作，此所以顯明域士到非立處工作，實際係由賓納省長所安排。

市長提議參事加薪

（雲訊）市長胡烈治昨日提議市議員增加薪金百分之六。

市議會將該議案延遲一個月，現市長每年薪金三萬元，市議員每年薪金一萬三千二百元。

市議員薪金於一九七五年提升，增加百分六十。

飛機票價三月起價

（雲訊）加航及太平洋航空公司今日向交通部申請加價百分之七，由二月一日開始生效。

加價後頭等客位將高於經濟客位百分六十，現祇爲百分五十。至加西國內航線祇增百分之五，小童機票由五折改爲六折，家庭及老人票仍舊。由雲市到多城來回加廿六元，即三百八十二元，由滿地可至多城祇加三元。

防疫注射竟射人言人殊
一醫生謂加人已失信心

（渥太華加新社電）加拿大社作全加拿大統計，在一千二百萬人中，祇有五分一人適宜注射預防猪型流行性感冒疫苗，但政府已用去九百八十萬元。

聯邦發言人謂加拿大所用疫苗與美國所用者不同，而疫苗與麻痺症並無關係，但疾病控制中心則謂是有關係的。

各省於 月十四日報告，接受防疫注射後而患麻痺症共有九宗。

保守黨衛生評論家姚澤醫生謂大衆對防疫計劃已失去信心，政府應取消該項計劃，將疫苗存貯，以備三月杪感冒季節時方應用。

各省衛生廳估計，他們祇收到四百五十八萬九千服疫苗，已用去其中半數。

防疫注射計劃，因定製疫苗遲到兩個月，是以延期舉行。

展覽會被追討欠租

（雲訊）胡烈治市長向太平洋國家展覽會提出警告，如該會不同意清償租值八十萬元，市府將合公園局接收。

該會新任主席史溫格謂該會去年欠下之租金八十四萬六千九百六十九百六十巨元二毫二仙，另利息百分之十，不應被追討。他聲明願談判解決。

車工會主席被刺殺

（安省溫莎加新社電）聯合汽車工會主席查理斯布祿昨被手持來福槍兇徒所殺，地點在當地工會大廈。

疑犯爲最佳士拿公司僱員，名多爾拔，被控謀殺。

布祿六十一歲，由一九五六年起即任該工會主席至今達二十年之久。他被強力來福槍連擊四槍分在頭，胸，腹，腿四處槍傷致死，他遺下一妻三子。

睡房出租
位在東區，傢私齊備，適合女士或學生，有意者請電話八七六－九五八四。

吉舖招租
雲埠775 Davie St. and Howe街角舖位，約二千四百平方尺，合做各行生意，請電話六八四－九九七五與鄭君接洽。

土庫出租
緬街夾五十五街自己門口出入請電話：三二四－四七二六

土庫出租
一房一廳位于緬街東夾十七街角電話：327-8876

有單人房出租
包傢私請電：二五四－八〇六六

新屋出售
歡迎舊屋換新屋
242 W. 63 八萬四千九百元，每日晚上七時至九時開放週末中午三點。
43 Dieppe Place特大屋，合大家庭九萬五十元正。
棟樑建業公司電話 261-3483

相隣幷屋建築家自賣
每間壹千四百三十方尺，星期六，星期日下午式時至五時開放。位於6714 - 16 Kitchener St.電話：298-4670, 937-5978 沿。

新裝土庫出租
兩廳廁具全新地毡各自門口出入。日電話六八四－二九一七夜電話：四三五－二〇四七。

單人房出租
頃士威夾乃磨，歡迎女仕和學生，五時後電：四三八－九〇九六

誠聘香港地產人才
茲擬聘請具有深切認識香港地產買賣人才一位，如在港做過物業經紀者尤所歡迎，工作即在本埠，條件及待遇俟見面時磋商。有意者請逕函下開地址，合則函約，幷代守秘，雲高華佐治街西七〇一號一一三〇室IBM大厦 Mr. N. Wong Suite 1230 I.B.M. Tower Box 10131 Pacific Centre Van., B.C.

生意出賣
芽菜，肉出發行生財器具齊全每年生意超過二十萬元如有意者請于每日六時後打電話(四〇三)二一五三－四六九二一與黃君接洽
地址：W. K. Wong 512 Attica Dr. S.E. Calgary, Alta. T2H 1P6

開業啓事
本人訂於一九七七年一月十八日在片打東街一七八號二樓（即滿地可銀行樓上）開業，專門辦理會計，稅務，及商業投資等事宜，忠誠爲僑胞服務，敬希各界人仕駕臨賜教。
會計師吳樹榮謹啓

仲威
代客設計，承建房屋，工商樓宇，土庫裝修，水喉電器，大小工程，一律歡迎
電話：254-5022

水喉潔具 煤氣工程
PLUMBING
GAS STOVE
炳記領有政府牌照承接
電話：二五四．四九三五

高級駕駛學校
Why Pay More! "Driving Lessons"
ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St., V5V 3R6 Van.
華人教授，經驗豐富，時間任擇，取價特廉，全程九個鐘共收 $104 免費接送及指導筆試。電話 872-7375 872-8717

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
避寒渡假 暢遊名勝
(一)香港特價機票每月兩班直接
(二)移民票遊覽代理即定即發票集體票包機票常便本社服務週到
(三)代理各種保險

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時半至下午五時，更由下午五時至十時。
星期六星期日及聖誕節茶市提早九時半開市
星期三休息一天

屋內外裝修油漆
土庫間格，水喉修理，廁所浴缸，按裝或修理，請電八七六－七三五一張

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $7.50 XX
美國粟米油一加侖庄平賣四元半

兩房一廳土庫出租
廚廁爐頭雪櫃俱齊合小家庭近巴士五時後電三式七－一四七七

旅館生意賤價出賣
有意者即電六八三－一四八二接洽，免失良機。

屋主自賣
五年新向南Town House位四十九街東近界限街三睡房有土庫雪櫃爐頭價二萬九千九百元電437-6145

馬和記
土木工程，水喉廁浴，裝修油漆，地庫間格。（優待付款）
電話：二五三－四八八七

修理車身及噴油
不論大小工程，價錢相宜，保證工作滿意，請電話泉光，四三七－七一七八

土庫出租
一房一廳廚廁爐雪櫃齊四時后電二五四－〇九〇七

土庫全層出租
兩房一廳浴室廚房爐頭雪櫃俱全請電話式九四－七三〇九

華埠雲高 明和公司
MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268
茶樓家庭皆宜置備
快捷利便

質鋼製特到新
夾皮餃蝦
每個七元五毛

莊士頓駕駛學校

$50.00 GOVT. REFUND!
敝校爲加强替僑胞服務，現新置有室內電動模型汽車訓練課程，使學員節省時間與金錢，加速領取駕駛牌照，並且還有政府津貼五元十。
請電王志龍君接洽。
電話：325-7965 324-5120
地址：六六八二緬街

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜慶壽誕 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
家鄉風味地道菜
港粵茶點香味
親友聚會酒菜
地已歡心地道
也正是：
正宗粵菜 用料有別
式式新頭 與衆不同

胡關誠

住宅298-7766
公司682-6104
華埠辦事處
Shamrock Realty Ltd
444 Main St. Van.
▲近展覽會3310 Adanac街，新建美觀兩層式靚屋，平整地段雙車位，可以選擇地毡或硬木地台，鋁質騎樓，六大廳房兩廁，僅七萬八千元，可以用舊屋交換，無須付首期。
▲唐人街617 Union街，雅瀾四睡房兩廁平整地段，永久地權，僅賣四萬五千元
▲近華埠中西館餐四十座位，連樓宇實業位一百號喜士定街，實凈磚樓另有土庫開價十八萬五千，可改建廣東菜館或上海菜，或海鮮菜館或社團置業。
▲年新，美觀石米牆屋，位於6619 Tyne街近京士威，正層三睡房，梗木地台，士庫另兩房浴廁租出，僅六萬九千餘，半個街口商場巴士站。
▲什貨舖位連住家，僅六萬餘元，極抵買

華埠雲高 豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
新到大帮
茨菇 沙田柚
台灣柑 紅芋檳芋
蓮藕 粉葛
美國去頭冰蝦
美國綠豆
泰國冰蝦肉
選羅

梁祺
LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203 254-6816
(承接大小土木工程)
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面。扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造梨園瑕璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四－六八一一
夜間電話：式五四－一二〇五

特價推出
鳳尾魚 每罐六毫 珠江甜醋 每樽六毫八
珠江竈條麵每磅四毫九 生抽王 每樽五毫八
粟米油八磅庄 四元九毫半
並各式藥材京果海味
成藥大量平價供應
中華特價中心
總店：雲哥華片打東街一二七號
第一支店：雲哥華片打東街二九九號
電話：六八一－二八二三．六八一－七九二八

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
新到大帮
靚花旗參
零沽批發
一律歡迎

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

加拿大賓路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-6628
大批運到 長期供應
適合餐館家庭用各種西士蝦肉
龍蝦尾 扒蝦尾
急凍紅立魚 急凍白倉魚
急凍紅巨魚 急凍生魚
急凍獅子魚 急凍宗魚
特選大隻鮮吊片尤魚

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
88 WESTERN STREET EAST VANCOUVER
Phone: 683-3032
▲新到▼
梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
瑤江椰子糖 去皮尤魚
脆皮椰子糖 士林笋絲
蓬密檸檬茶 甜酸蕎頭
辣蒸鮑笋尖 鸞鳳膠快子

大漢小語

鱷魚游向「上流」

港報戰前後有四十餘名貪污警官以台灣爲避難所，但台灣方面謂祇得呂榮等若干名，他等均是投資各種企業的「合法」商人　留台之港前警官沒有這麼多，今後亦不會有，因台方對該等人將不再發出入境證云。

這個世界總什麼都沒有用，最有用的是有錢，有錢可駛鬼推磨，不論那些錢是怎麼得來！

於是那些原是見不得的「黑錢」「非法的錢」，祇要那個持有「非法的錢」的富翁在「逃」到的地方不再犯法，他便是「合法」商人，名流巨賈？

這種「黑錢富翁」原是某地的大鱷魚，用貪污賣國壓榨的手段，欺凌　販妓女、勾結販毒，待刮滿千萬孽錢後即遠走海外的聰明人物。他們深知加美的功利社會「有錢可以出政權」的國家，「商而優則仕」，正是西方社會的熱門風氣，何嘗可以用「非法的錢」而成爲「合法的商人」，日可以搖身變變爲達官貴人，再運用孽錢騎在僑胞頭上，大叫高人一等，即令人皆側目亦是閣下之事。至做做名流「合法」商人何必眼紅，事實上有錢人當然是名流，難道「窮鬼」會拿出錢去捐獻？

子曰：名不正則言不順。今該等，黑錢富翁「依法爲富豪「名流」，依法爲「合法商人」。可說名正而言順矣，於是此等　名流」之少爺小姐，或曰二世祖三流子之流，便可藉此「祖蔭」而名正言順地大聲謂「其父是如何如何之有名？其祖是如何如何之有錢？」似乎對任何人都看不在眼內。

但可憐這些少爺小姐，他她給虛僞的「名正言順」欺騙了，才大言不慚地到處自吹自擂「架勢有錢」，如果知道他們的老豆的尋從何來？知道他們的名流家長不過是大鱷魚騙子的別名，他她們是騙子的兒女，相信他她便會如此叫囂　如此目中無人了！

編者

陰陽路隔

・汎卡地・

雖然，他的妻子長得十分漂亮，子女亦長得很好，但是，他們夫婦間感情並不好，彼此非常冷淡　子女對南沙高志亦是懼多於親近。

每天　富南沙高志回家　總覺得一屋子裏都沒有生氣，家裏每個人都對他冷淡。

所以，富南沙高志十五夜失踪之後，南沙那裏的人　亦沒有半點關心　也沒有人特別去找他。

旅屋裏的生意，亦沒有因南沙高志的失踪，而受到絲毫影響，因爲生意早上軌道，所以，少了個南沙高志亦沒有任何關係。

南沙夫、連半點哀傷，緊張也沒有　她守着兩個子女，掌管旅屋生意，那份鎮靜的態度，倒似她的丈夫，早就死了很久一樣。

由此可知，南沙高志是個如何可悲的一個人了，他雖然名成利就，但他活在人間　實在沒有什麼樂趣。

儘管沒有人曉得，南沙高志怎樣失踪，是死了，還是遇到意外，我們都很渴望知道。

（八）

（未完）

明日中國文化（下）

此爲張君勱先生於四十一年前之著作　張氏爲留美名學者，已歸道山……

・精神自由與學術

好奇心者，以其日某種現象之不可解，乃迫所以解之，至其有益於實用與否，初非所計。

人類因有思想有智識，以解決宇宙之秘奧已任，若但以有用爲念　則精神之自由必不能臻于高遠與抽象之境。吾人鑒於希腊時代蘇格拉底之自信其學說，至於以身殉之，又見乎加利雷之自信其地動之學說，至於大爲教會所責罰　可見歐洲人爲眞理而奮鬥者如何，初不僅以其有益于人生日用而後爲之，此乃所謂精神上之自由也。

（三十八）

（未完）

結實靚屋自賣
1826 Triumph St. 三房兩廳　近學校和巴士站，只賣三萬九千元電 327-8885

業主自賣
2 Lot 商業地 50×120 Prince Rupert Area. 每Lot只賣五千元。電話：688-9848 or 874-3585 張先生，

屋主減價自賣
四萬四千九，四睡房，另土庫二睡房，現租出 1955 Charles St. 電 255-4172

我們辦理 汽車保險
及一切保險事業，辦事妥善，使你滿意
Hilton Monitor Insurance Agencies Ltd. W. G. Jardine 揸甸氏白
4458 Main St. Vancouver, V5V 3R3
Phone 879-6288

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大識小酌
悉從尊便
地址。片打街東一〇三號

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502
正宗粵菜
喜筵壽酌
晚飯宵夜
豐儉隨意
營業時間：
每日由下午四時半至十一時
逢星期二休息

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本廣常備
國華鮮花
盆栽樹木
喜慶設計
精緻花球
花籃扦花
花圈花牌
喪葬光顧
無線歌廳

摸骨手相面相
看風水談財運
問事看相十元
片打東街八十號二樓（華新書局旁邊）悟觀大相士
80 E. Pender St. VANCOUVER B.C.，每日下午一時至六時
候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export　Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST.　VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新到大都
牛乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street　Vancouver 4, B.C.
681-8531
老品種，新劑型，
「至寶三鞭精」
生精補血，壯腰健腦，功效宏大
服後精力充沛，渾身有勁！
請到華安國貨公司選購！

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST.　VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬
五磅罐庄　每箱十弍罐
廿八安罐庄　每箱壹打
壹磅罐庄　每箱廿四罐
半磅罐庄　每箱四十八罐
歡迎飲館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！
彩色浴缸面盆水廁喜件頭只買一一九元五毫
全白浴缸面盆水廁喜件頭只買九十九元五毫
半寸銅喉　每尺　三十四仙
玉寸膠喉　每尺　一元一毫九仙
白色水圓　四十二元五毫
次級浴缸　六十五元
掛牆面盆　一十元五毫
雲石檯面照原價八折
全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
按裝修理．水喉工程
價錢老實．工作妥當
華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr.　Van. 255-8244
3272 Main St.　Van. 872-5838

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
元月十八日至廿二日　星期二至星期六晚七時半隆重放映
包青天　儀銘　嘉凌　石峯　領銜主演
（每逢星期二、五、六晚贈券停用）
同場放映
女魔　葛劍青・金燕玲　領銜主演
下期放映
虎鶴双形　王羽　劉家榮　領銜主演
預售票處：大華肉食公司片打街東

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B. C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華緬街三一九號
嘉禾貢獻GH最佳影片
俠義打鬥功夫巨片
少林和尚
陳貝　星林鳳嬌　蒂金四玉　主演
同場加映
日落紫禁城
譚道良　嘉凌　主演
下期放映
迷鬼被福阿
寥　對
鄧美芳・主演
每日放映時間：晚七時半
星期六、日、及例假加開下午三時半

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732　喜士定東街三五四號
日夜放映：每晚七時半放映
（空調冷氣）
逢星期六、日、及公眾假期加映二時半場
今大隆重獻映
邵氏榮譽出品現代大都市寫實電影揭露名女人生活內幕香艷奇情驚世巨片
百萬影片・香艷刺激
成人電影・小童皆宜
名女人奇異錄
艾蒂　邵音音主演
呂奇
同場加映
長髮姑娘
丹娜　章弘　鄧碧茹　米蘭主演

電影馬永貞，與原有之「馬永貞」有出入……

馬永貞實故事

（癸）　鹿龍套

無不有裘天寶銀樓的開設，而上海的裘天寶銀樓就開在小東門內。自講入南京路的地產以後，即建造立體式的一座高樓房屋，經營其分支聯號的裘天寶銀樓。無人再知其前身爲一洞天茶樓，亦不知爲山東馬永貞的畢命所在地，至於一洞天的徽戲館之話，更無人道說的了。祇有一次，聽到黃金榮老板講說他童年時故事，曾牽涉到一洞天徽班戲館。據黃老板說：當他十四歲那年，一個人從城內張家弄裏出來，到夷場上去走白相。只因走在大英大馬路上，於經過一洞天徽班戲館的門前，樓上正在做戲，非常鬧猛。此時還不知道看戲是要化錢買籌的，總認爲也同廳說書一樣，只要立在冷落角裏聽，就無問題，所以放胆走上樓去，誰知身未立定，那戲館裏的伙計已經走來，伸手一把抓住我的後衣領，連拖帶拉的趕下樓來。於是我在歸家路上，自己立誓，將來有天聞設戲館，

雲埠海晏公所一九七七年度職員表

常務委員：甄識求　副黃樂宜
執行委員：蘇世康　鄭光益　馬紹霖
黃廷棟　甄明新　羅榮耀
雷錦容　甄樹宏　容炳森
監察委員：鄭艷福　副趙榮彬
文書主任：羅榮耀　副馬紹霖
財政主任：朱子波　副鄭光益
交際主任：馬紹霖　副鄭炳權
宣傳主任：容耀宗　副鄭明觀
核數主任：甄焯光　副甄兆棠
康樂主任：甄沃龍　副甄家燦
福利主任：黃銳志　副鄭新旺
庶務主任：陳偉揚　副鄭炳洪

哀謝

先慈伍門黃氏玉潔太夫人痛於一九七七年一月二日病終於聖若瑟醫院積潤享壽七十有五歲經於同月十日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園荷蒙
海晏公所宗親戚友惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

哀孤子國榮國雄暨家人叩謝
厚惠芳名　恕不盡錄

哀謝

先考諱榮開號崇雅字小俠關公府君不幸痛於一九七七年一月三日壽終正寢積閱享壽七十三歲不孝家人等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於同月七日下午三時假網丕臣殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園叨蒙
宗親戚友世誼惠贈輓儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人吳齊娣
孤子錫彝

哀謝

先考諱保永字紀塘曾公府君新會沙堆人之喪於十三月廿三日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙市蘭墓園叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜輓儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤女鳴鳳適廖門
壻廖沾倫
堂弟曾偉佬
侄男孫龍强健威
侄女孫雅玲雅亭
外男孫兆榮兆强
同泣謝

「輓儀」胡關誠五十元，林時賀，曾達昌，林英勵，曾澤洽，曾龍友，曾紀浮，林近川，林玉珍，「以上每合家五元」廖國炎合家三元，李世明，曾仲文，黃緒煒，陳松盛，陳桓，余毓秀，曾良欽，胡汝湛，廖樹勳，廖華逵，廖勳璘，林志英，李福求，李奕森，廖子連，廖全享，廖烈結，李旺，李偉愛，陳萬，廖崇象，「以上每合家二元」宋昭海，李邦，廖社女，廖德光，陳崑崙，林榮實，「以上每一元」

「花圈」沾倫鳴鳳合家同，外男孫兆榮兆强同，偉佬合家，宋成昌合家，胡關誠合家，伍沃堅合家，伍漢國合家，僑安會會員。

「素車」沙堆僑安會會員巨架，胡關誠，李旺，龍友，成昌，

「扶柩」廖華逵，林保煜，胡汝湛，林英勵，宋成昌，陳垣。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street　Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢
校長林伯篤

榮榮臘味製造廠
臘味專家　精製臘味　批發全球　價目印備　函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

Sunbeam White
新邊麵館
新鮮美味

驗眼專家
李興捷
安省驗眼大學視光系博士
辦事處：喜士定東街百五十五號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canad
Phone 684-1028
新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

東西實業管理公司
East, West Property Management Co.
4417 McKenzie Street
Vancouver, B.C.
Phone: 733-0103
本公司專門代管理一切實業，房屋，柏文及商業樓等，代出租及收租，忠誠服務，收費公道，歡迎來電詢問。
電話：七三三-〇一〇三

學
大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保証足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四-一八八七
香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887

廣珍
Kwong Chin Ho Co.
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
首飾鐘錶舖

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

時代冷氣雪櫃
僑胞光顧
價錢相宜
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361
雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝

香港駕駛學院
Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院首創筆試課室，講授訓練班，由經驗人士主理，專講解交通路牌及駕駛規例，易學速成，只收費廿元，報名從速，詳情請電：
學車者的消息！
域多利街5869
學校：321-3722
馮君：433-0303
方太：298-4623

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street　Vancouver, B.C.
緬街四三四號　電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

片打花舖
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113
喜士定東街五二九號
本號專營　盆栽時花　結婚花球　新型設計　花籃襟花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣

加惠電視修理
早上十時至晚十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六三-六五三三。晚電三二一-六九二九
舖址：一四八五號七十街西。

李偉運輸公司
運送業務辦理香港移民出入兩行裏，并家具什物搬運，有大機房代客存貯。
晚間電話：二五四-三〇六二

黃漢事務所遷址啓事
本公司已遷往喜士定東街三二二號新址辦公，電話照舊，敬告客戶新知舊友，請移玉步，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL- 684-1754

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 5.
Tel:681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快配眼鏡

冷凍氣房
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
黃翅堂日夜服務
專科裝置修理商業大小餐館雜貨店貨倉凍房冷氣
嘉華工程
TEL.251-1616

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
公司435-1010　晚上437-8239

滿地可銀行
總行支行新址片打東街一七八號
新電話：總務部－665-7225
存戶部－665-7226
歡迎
房屋按揭
商業按揭
定期存欵
年息9厘
・房屋儲購計劃
・退休儲蓄計劃
可減付稅重担
詳情歡迎詢問
經理：馬國材 Manager: T. Mah

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
馮天豪
歡迎各種商業大廈公寓投資地皮出售
免費估價
TEL: HOWE TONG
687-2215・325-0527
HOWE TONG
200 E. Pender St. Vancouver, B. C V6A-1T7 Canada
○新屋五間，位天寅街，永久地權，全部三睡房一廳，士庫高爽光亮，近唐人埠，可步行去買餐飲茶，開價五萬九千七百元起。
○唐人埠孖屋，樓上四睡房一廳，樓下二房一廳，二套廁所，各有獨立門口，自己有得住另有得出租，開價四萬九千八百元。
○八組亞柏文位緬街夾廿五街，地寬樓大，年收登約一萬七千元，開價十三萬九千元，僅需五萬現款便可成交，餘額直接供給業主，康過買屋住。
○士多士意連實業，後面附有四睡房一廳住宅屋位Coquitlam區，每年生意約九萬七千元，如賣花可多增加收入，四周皆高尚住宅區，適合家庭經營開價十萬五千元，康過買屋住。
○上下層孖屋六年新，每層二睡房一廳，全部新式設計和建築，位域多利夾四十三街，近交通商場學校，開價八萬五千元，非常抵買。
○新舊大小商業樓，亞柏文多間，位溫哥華和數那比旺區，最適合僑胞投資。
○康好貨倉出租，地方乾淨，約六千平方呎，有兩部升降機，近唐人街交通方便。
○倘有大批新盤不能盡登，歡爾詳情，請電詢問並免費替僑胞估價房屋。

恒基
溫哥華　香港
恒基兆業有限公司
溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號
IBM大廈一二三〇室
電話：（六〇四）六八九－七四六六
Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6
Telephone (604) 689-7466

高價收購
香港全幢樓宇
或吉地
可在美加任何一處
交易毋須遠赴香港
省時省費歡迎電詢

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
有關幾種稅務的儲蓄方法
（一）減稅退休計劃，凡有入息的人士，都適合的一種減稅方法。每人每年最多可將薪金之五份之一撥入此項計劃，將來退休或有任何需要時可以取用
（二）免稅儲屋計劃，凡未買有房屋的成年人士均可註册，免稅入息每年一千元作爲日後買屋之儲備金
（三）入息平均計劃，凡因某種原因收取了一筆數目鉅大的入息而又不想納稅太多，入息平均計劃可使你將此種入息平分多至十五年，每年的收入才當該年的入息。
（四）展延分利計劃，商號的東主可以把生意的利潤分配給職工們，此項計劃可使商行職工每年多分利潤，而同時他們亦暫時免付此種收入的入息稅。
服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時
經理：鄭紀新　副經理　張鑑釗

沙省唐西餐生意自賣

本餐館位于沙省雷城之南(Regina Sask)七十一里C即Weyburn Sask)偉伴埠沙省，交通方便，雅座百餘人，設備完善，內有餐房，有酒牌，亦可擴充作大夜總會，週年生意穩定，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲營此業者，請每日在下午三時後打電話與陳禮先生接洽(306)842-3494可也，不接(Collect Call)若有信來往可用地址如下：Ken's Gold Tone Room 417 Souris Ave. Weyburn Sask S4H OC9

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouer 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經售各江雜貨藥材丸散瓷器碗碟鮮肉瓜菜鹹蝦味精零沽批發一律歡迎

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 五五四—七五〇五 六八〇 五〇九四

振華
Co. Ltd.
ncouver, B.C.
1
28
冬節送禮佳品
六至七寸紅雙喜湯碗
巷彩反碗　工本重反碗
黃萬壽飯碗　糖蓋盅
中國風景圓型油畫　女裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
新辦到各色貨品

有限公司
Gin Wah Impor
549 Main Street, V
V6A 2
Tel. 681-7

聖占旅館
華埠中心
地方清潔
僑胞長居
月租相宜
過往暫住
每日五元
新承購司理人黃達夫
地址：喜士定街東五十二號
電話：683-9962

日昇荳腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019
精製荳品
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎
荳腐　荳腐卜　荳腐角　荳腐花　爽滑魚丸、魚片
—出品種類—

永安實業公司
Centenni l Realty Ltd.
873-8 04 (24 Hr.)
1715 E. Br dway, Vancouver
本公司為經紀會員，中西經紀多名，經售各類房屋柏文及商業實業，盤口多，歡迎詢問，現有四萬多元屋多間，首期只需二千元。
屋主自賣服務
現有房屋柏文，或商業樓實業，直接購買或出賣服務，本公司可代任何一方討價還價，安排各類買賣手續，文件，取按揭，定價等，及提供意見，收費廉宜。
實業按揭貸欵
如借欵買屋(只需10%)柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，由數千至百萬元，費用廉，不論向本公司買賣或屋主自賣亦可，絕對保密(與經理吳志健洽)住宅電話：八七四—八七六四)

裝修
水喉電器，內外油漆，土庫間格，免費估價。電話：三二一—六四五〇林。

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照・奉送大相・
菲林冲曬
特價九折
彩相射印・每張25仙
護照快相・即影即有
平靚又快・歡迎惠顧
一日起貨

曹振興
專門合法承辦
裝置或修理水喉・兼修理煤氣爐
切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone 876-9512 876-6872

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4. B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

天龍八部
金庸著
第三八回
非我族類：【四四四】：

人叢中一人躍起身來，轉身便奔。

這人背上負着五隻布袋，乃是丐幫中的五袋弟子，他奔逃得極是怨忙，不問可知，自是假傳號令，騙項長老上船去之人了，傳功，執法兩長老相對嘆息一聲，并不說話，只見人影一晃，一個人身法快極，已攔在那五袋弟子的身前，那人滿臉紅光，手持鬼頭刀，正是四大長老中的吳長老，他厲聲喝道：「劉竹莊，你為什麼要逃？」

那五袋弟子劉竹莊一見吳長老攔在身前，更是嚇得腳也軟了，道：「我……我……」連說了七八個「我」字，却是說不出第二個字來，吳長老道：「我們身為丐幫弟子，務須遵守祖宗遺法，大丈夫行事，對就是對，錯就是錯，敢作敢為，也敢担當，」他轉過身來，向喬峯道：「幫主，我們有個密謀，要廢去你的幫主之職，這個密謀，宋奚陳吳四長老都曾參與其事，我們怕傳功，執法兩位長老不允，是以設法將他們囚禁起來，這是為了本幫的大業着想，不得不冒險如為，今日勢頭不利，被你佔了上風，我們由你任意處置便是，吳長風在丐幫三十年，誰都知道我不是貪生怕死的小人，」說着噹的一聲，將鬼頭刀遠遠擲了開去，雙臂抱在胸前，一副天不怕地不怕的神氣。

他侃侃陳辭，將「廢除幫主」的密謀吐露了出來，諸幫衆自是人人震動，這幾句話大家心中都知。就是誰也不敢宣之於口，吳長風胆敢第一個直言無隱，各人不禁都佩服他的胆識。

執法長老白世鏡道：「宋奚陳吳四長老密謀背叛幫主，違犯本幫第一條幫規，執法弟子，將四長老綁上了，」他手下執法的弟子取過牛筋，先去給吳長風上了綁，吳長風含笑而立，毫不反抗，跟着宋奚三長老也拋下兵刃，反手就縛，陳長老臉色極是難看，喃喃的道：「懦夫，懦夫！羣起一戰，未必便輸，可是誰都怕了喬峯，」他這話確是說得不錯，當全冠清被制服之初，參與密謀之人如果立時暴起發難，喬峯無論如何難以抵擋，即是傳功，執法二長老，大仁，大義，大信，

陳健鏞
Kinson Chan
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm.#11A-501 Main St., Vancouver, B.C. V6A 2V2
公司：685-1821
住家：321-2121
▽豪華新屋位十一街及乃麼街，連土庫三層，兩層完成約三千二百平方呎每層一廳三睡房，與孖屋無異，浴厠室四套，陽晒台，正牆及籬笆用紅磚設計，雙車房，五十呎闊，大家庭或另一層收租均適，售拾多萬元
▽華麗新屋近PNE一廳三睡房另土庫，濶大廚房，浴厠室兩套，梗木地台，陽晒台雙車房，售八萬一千餘元
▽好商業樓連土庫三層位Downton旺街，水泥磚建築，每層實用面積約三千平方呎，目前餐館暫因人力缺乏，迫於停業，雅座百餘，一流裝修，即可交吉，估計全層每年租金可凈收約三萬五千元，投資或自用均適
▽柏文樓十八組，八年新，常年租滿、保養好，地底停車，設備完善，環境優美，年收益約三萬餘元，抵買
▽Downtown旺街餐館生意，雅座百餘，裝修雅緻，酒牌廚具俱備，長批十年，首期兩萬元，餘額直充業主
▽士多生意連貨業位近郊發展區，有得住六廳房，上年生意約十六萬元潛力未盡、商業地，開價十三萬餘元
▽Downtown Robson街旺舖五年新餐館及洗衣館租客好批約。

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
STREET VANCOUVER A.
TELEPHONE 681-1025 — 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀明
地址：一壹六號喜士定東街
電話：五五三、九四三四
營業時間：十點至六點
六時後電話四三八、五八七五

香港 權左筆
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
緬街六一一號
文華商業大廈
二樓候教

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934
愛祖國用國貨
我國優質鞋靴拖鞋總匯
男女老幼欵色尺碼皆備
舒服耐穿批發零售特平
優待養老金
福利金者長期九折
醫生配單：
鞋子有任何困難幫你解決
由唐人街搭十五號巴士
來到門口

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板，龍柱，壁飾石獅，牌坊，圓拱門，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新穎，價錢平，歡迎惠顧。

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, .Cable "Lemanco"
大量進口　專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
李錦記出品
半磅庄
金匙牌一磅庄蠔油
五磅庄
特價發售

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一・一〇二二
每天新鮮鷄應市
冷氣開放・新型設備

Michele 長城公司
GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話六六九　零八屋頂
大陸澄麵粉　六安笠仔茶
雲耳　香片茶
百合　普洱茶
金針菜　炸菜
杏仁　雪菜
茨實　江門排米粉
發菜　江門菜干
甜酸薑頭　聚蜜糖
批發零沽　一律歡迎

購徵
香港地產物業
閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交欵，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。
華益實業公司　張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七三一—一八八一　住宅：三二五一—八九八一

新聞故事

九屍十命滅門大禍

——驚險——偵探——社會——奇詭——短篇——

「爲母應不可以，孩子是我十月懷胎生下來的，我有保護他們的責任。」

「你敢？」劉谷友氣虎虎地，「如果你帶走他們，我一定跟你拚命，用刀斬死你，然後自殺。」

黎秀芳並不示弱，冷笑一聲，「我怕沒有斬得那麼容易，有種的就試試看。」

夫婦各不相讓，竟在深夜中對打起來。

躺在床上的張炳一一聽到耳裏，不便出面，因爲他們同居之間早已不和。

接着又聽聞黎秀芳的弟弟黎浩然勸阻之聲，央求夫婦看他薄面別鬧下去。

局勢果然緩和下來。

張炳放下心情，平攸然入夢，沒多久又爲嘈吵聲所驚醒。

劉氏夫婦又再口角，甚至打起來。

劉谷友陡地氣沖沖地說，「好，你做不仁，我做不義，我要放火，頂多大家一齊死！」

「我怕沒有那麼容易，」黎秀芳輕蔑地哼了一聲，「小小的把戲，嚇不了人！」

劉谷友氣得甚麼似的，連續吼出幾個好字，走進廚房裏把一桶火油挽出屋中各人包括劉谷友的岳母劉蓮小舅黎浩然，一齊驚呼，黎秀芳的惡膽亦當堂軟了。

孩子也被吵醒，瓜瓜旁口地哭。

張炳再不能裝胡塗，和臥室走出查問。

其實他早已一清二楚的。

「劉先生，何苦啦，」張炳以規勸的口吻說，「夫妻爭執平常事，各讓開一步就行啦，就算不念大人，也顧念兩個小孩子。」

「這是我們的家事，你是外人，我勸你別多管！」劉谷友傲慢回答。

他一面說，一面把桶裏的火油注在地板上，可見進一步行動是放火。

身爲房東的張炳吃了一驚，趨前欲加阻止，

（九）

（未完）

金冠大酒樓
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
溫哥華喜華街西定士一至式式一號
Tel. 688-6631 (3 Lines)
正宗粵菜
早午茶市
茗茶美點
晚飯小酌
喜筵壽讌
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定
營業時間：上午十時半至下午十時半
逢星期三休息

片打實業公司
Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER,
電話：六八二一・一八五一
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常爲僑界服務敬希移玉惠顧

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機電視機
商業凍房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠　收費特廉
電話屋式七・屋式一一

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華園飲廳三層」酒菜部
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜宴，晚飯宵夜。
茶市部
享譽港澳「巫金」師傅主理，星期茶點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總會部
山地野女郎
仲珍花小姐
劉玲君小姐
聯合演唱
星期一至星期四
免費入場

有經驗承接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin 六時後
電話：733-8887

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理・忠誠爲僑胞服務・快捷妥當。
電話 八七式-壹〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

Seymour Collision Ltd.
斯毛修理汽車
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel. 682-1804
凡有撞汽車意外發生，記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，俾得代閣下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。
經理人：馮緝炘，林蔭棠啓

龍鳳餅家
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B. C.
TEL: 688-0837 688-3135
香港專家　堅持出品
承接訂制　社團茶点
出爐麵飽　熱辣蛋撻
生日蛋糕　結婚蛋糕
各款西餅　龍鳳禮餅
各種中餅　用足材料
品質精良　價錢公道
華僑惠顧　無任歡迎

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.
總代理飛枝特產頂靚海參片
又再運到
平！靚！快！
電話：八七四－八四六五

永興裝修公司
油漆做木・土庫間格・水喉廁所・家庭電器・新舊房屋・接裝修理・大小工程・無任歡迎

加拿大首撰人壽保險公司
華人代理伍偉權
對無權研究有十餘年之經驗，個別產品各有不同，凡對兒女大學教育醫療家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，並意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res:324-2039

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE
742 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3
已遷來喜士定東街七四二號，現在裝修其間，照常營業，且將各貨品由九折至八五折減價優待，謝謝惠顧。
電話：二五五－七四三壹
敬啓者：本行茲

劉富
承接裝修
油漆　土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話879-4389

華高雲大拿加
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理
各種香煙
蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一區九號寄化街近緬街西邊半個街口

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
R.R.S.P. 減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四－壹五七壹
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B. C.
Jim Fong：（馮　沾）
733-4736
321-6881
房屋
❶三年新，三房，土庫完成有房，廳，廚房，等地毡，八萬多。
❷一年新，三房，土庫三房，廚房，近（Renfew St.）及搭車。
❸十九街近乃路石米牆，二房及土庫完成，開價五萬元。
❹西區新屋多間，近BC大學，三房，土庫部份完成，十萬元起。
❺東區新屋近緬街，，千三平方尺，上等材料建築。
❻西區近海邊屋地多間，五十尺濶。
商業樓及栢文
❶緬街近二十六街，兩個舖位商業樓價十萬零九千元。
❷西區小型雜貨店，後面有三房住屋五萬一千九百。
❸幾年新商業樓，舖位樓上栢文，四十多萬。
❹八年新十三組栢文，全年收入三萬六，開價二十多萬。
❺市中心栢文或旅店及實業，全年收入十一萬六，價五十多萬。

裕華國產百產公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀日七業營期星一▶
統辦國產百貨
▲尼龍絲被　▲祖國服裝　▲男女棉衣　▲唱片唱帶　▲工藝首飾　▲掛畫彫刻　▲書報文房　▲瓷器碗碟　▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B. C.
四三一號哥林比亞街　電話684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵飽
社團茶會
各式西餅

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・三七一二
日昌豆腐
所用材料
營養衛生
質佳味美
上等黃豆
香滑可口
純正石膏
行銷各埠
機器製造
歡迎惠顧

雙喜食品廠
溫哥華跑路街二四七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424
正宗香港式高級食品
本廠特製
麵飽西餅
生日蛋糕
中秋月餅
龍鳳禮餅
全蛋生熱麵
正式春卷皮
純正蓮子蓉
玫瑰紅荳沙
各種粉類
點心餡料
零沽批發一律歡迎
（逢星期二休息）

有大宗廉價地氈出賣
適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地毡均備，請華友到來參觀。
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

684-3743　684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大廳小酌
雅座優待
僑胞光顧
無任歡迎

許忠
鋁質窗門
價廉物美
電話：八七六－八〇四二

Sandra（鄭小姐）創辦
英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B. C. Canada
專售各種　廉價機票
香港，台灣，日本，東南亞及歐美
免費代辦旅遊證件
電話：(604)669-6412或681-3816
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦工時間：星期一至五上午九時至下午六時星期六上午九時至四時

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
冷氣開放
營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天
鳳城風味
蝦肉雲吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什
上海粗炒
鮮製濑粉

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師指教
大小光顧
均極歡迎

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八－五八七八余鴻智

宏海
承接土木大小工程
房屋改建・商店裝修・土庫間格・露台車房・換新瓦面・補漏油漆・
電話：二九一－九八六一

納偉旅行社
總行：溫哥華41東街1975號電話 324-6361
華埠分行：片打東街185號電話 689-0501
Love & White Travel
1975 E. 41st Ave. or
185 E. Pender, Van. B.C.
香港：$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特特平價機票，前往日本，台灣，香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社與埠之電話聯絡處
點頓頓 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
236 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製
名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
美味桂花腸
爽嫩白切鷄
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發
歡迎索樣

權慶偉
周慶偉
視光學博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8239
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

閣下貴姓

姬姓以邑爲氏乃齊國大夫——姬祖成公食采於饒

其先祖本爲魯國人，居於平陽，時期，經過秦併六國之戰，及楚漢相及到戰國時，平陽已屬齊國領土，而爭之亂，生活最不安定，故在饒成以饒成所封的饒城，也是平陽所屬，故後，漢朝的明人列傳中，很少饒姓名此白家姓一書，列饒姓於平陽郡。是人。攷饒氏的族譜，專宋以後才多顯以認定饒成才是眞正的始祖太公，濕達之士，這也是環境使然之故。

「三」

「完」

饒了了確屬了了

五代之季，天下擾攘，獨峨峨宮墻內，輒絲竹紛陳，徵歌逐色無虛夕，蜀主王衍，亦以荒廢政事，聲色亡國，王本名宗衍，字化源，初封鄭王，立爲太子，以戊寅嗣位。

「一」

「未完」

饒成云云

其先祖本爲魯國人，居於平陽，及到戰國時，平陽已屬齊國領土，饒成所封的饒城，也是平陽所屬，此白家姓一書，列饒姓於平陽郡。以認定饒成才是眞正的始祖太公，朋不過卒謚成子，爲後人附會，他就是饒成云云。照萬光泰所說，乎有理，因爲「姓氏辯證」一書，是說戰國時齊大夫食於采於饒者，子孫以邑爲氏，那是說饒族開族於戰國時代，並不是春秋時代，春秋比戰國爲早，濕朋是春秋時代人，不是戰國時代人，而饒成是戰國時代人，所以有可信之處。有人說：大抵饒族開族稍遲，是以人丁較弱，而且開族於戰亂

趣聞

牙擦拳王阿里的前半生

留津譯

阿里是有趣的拳王，他自封爲「人民冠軍」，他如何成名，這兒有他的介紹……

別人不喜歡他，那是政治問題。

他第一次和諾頓比賽，也沒有好好訓練，我告訴你，他是敗於自己手下，他把顎骨打斷了。他時常對老媽說，如果他在拳擊界獲得成功，他會買一座新居和一架卡迪來汽車給她，並保證她有大量銀行存款。這個諾言他實踐了。我弟弟的一生就像一個神話。我特別有這種感覺。

要懲戒人先學打架

祖馬田：這是一支点三八手槍，一個巡邏警員經常要當值。我從來不除下配槍。我在路易斯維爾警察部服務了三十四年，我不想升職。我對在外界的興趣太多，不能全身投入警察工作。

我想阿里極有機會擊敗科曼，只要感到輕微的胃痛或不適。這種事情人人都會碰上，阿里也是人。在他第一次和傅利沙比賽時，阿里太輕敵，結果被傅利沙困住一角。我想這一次他不會讓科曼迫近，對他造成傷害。由於年紀懸殊，他們今次比賽，算是勢均力敵。如果阿里年輕十年，科曼絕對沒有機會。

這一代的拳手，不及過去那些人堅強。他們缺乏隨有的鍛鍊。現在，青年人在街頭打鬥，他的母親會通知警察和醫院。在我的時代，即使我的牙齒被人打歪了，我父親照舊看報紙，不會抬頭望一眼，他會說：「你最好學懂打架，否則不要走到街上。」阿里和我相處不錯，因爲我是個警員，是個紀律執行者。有一次，我們搭飛機到加州參加拳賽。這次旅程壞透了，而且阿里根本害怕飛機，於是在回程的時候，我對他說：「這是你的機票你可以走路，我坐飛機回去。」阿里選擇了走路，他一路摔順風車回路易士維爾去。我們第一次見面，是在古倫比亞體育館。當時他十二歲。因爲我是個警員，他走來告訴我，他的腳踏車被人偷走了。他說，他要懲戒那個偷車賊。我回答，如果他要懲戒個人，最好先學曉打架。我訓練他六年。有一次，爲了其件事，

「五」

「未完」

請經驗管理電力車機
婦女小樓及夏季衣廠，如意者請到：Surrey Classic 55 Water St. 四樓

三睡房共管柏文出賣
Town House 有土庫，全部地毡，霜櫃餐爐，還價考慮，電話 438-3748 預約參觀。

蘇利區商業實業出賣
兩地段離 Guildford Shopping Centre 一個街位，現已有些少發展，正合時開始計劃，電話 Andy Brock 531-0892 or 581-5211

屋主急賣
位於1603 Grant St.，十六年新硬木地台樓上三房一廳廚廁土庫完成二房一廳廚廁俱全只售六萬四千九隨時約電入看電話：435-7043

土庫廳房出租
父通便，環境雅靜廚廁齊各自門口出入有意請電三弍五－五四六壹詢問

土庫出租
兩房一廳交通方便近京士威夾乃路合意者電八七二－八〇七〇洽

樓下出租
二房一廳廚房廁所乃路夾四十九街各自門口電話 324-1068

樓下出租
一大房廚廁俱備自己門口適合夫婦或單身仕女電八七六－一壹〇六

業餘修理電視機
工作快，工價平，信用好，每日下午六時至十時。請電二五三－四六〇五李。

有房出租
單人或夫婦一壹一廿六街東電話八七六－〇二八三

三年新屋自賣
5635 Belbourne St. 樓上樓下共五房二廳，三廁浴室（全部地毡）穩固雅潔，近學校，商場公園巴士站等。開價七萬七千九百元正，有意者請電 438-2637

二埠果舖廉讓
前舖後居，後有兩睡房，一客廳，一廚兩廁，有意者請電五弍壹－五五五四。

近華埠美容院出讓
如有欲營斯業者請電七三八－三壹一五

柏文業主自賣
星期六起開放
一年新單邊柏文一廳弍房位四孖梳夾五街東一五一五號二一〇星期六至星期日全日開放或每日下午六時後電話二五四－六八五七

◎代柬
本會館謹訂於一九七七年元月廿二日（星期六）下午壹時舉行第五十二週年紀念慶典並治潔茗同日下午五時半假座名園大酒家歡讌會後在本會禮堂舉行文娛活動屆時恭請邑人友好　駕臨指示禮儀揚勝榮幸

雲埠岡州總會館仝人敬約
（附註）席金：成年人每位七元，婦女五元，十八歲以下每位四元，六十五歲以上者英盡足義務者免收席金，請預早報名。電話 681-8578
Kong Chow Benevolent Association
140 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

委任啟事
本公司董事局現委任林重强爲董事負責辦理本公司華埠業務事宜林君現任龍鳳大酒家經理謙謹努力年少有爲對於本公司經營在卡其利及非列賓開採鐵礦業務深資臂助諸君有關上項業務及股票登記事件請向林君或 Guaranty Trust 公司查詢接洽無任歡迎。
AURUS MINING LTD. N.P.L. Appointment

新盤上市
Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER
德輝海富房產事務所
辦事處電話 682-5284
實事實業燕梳有限公司
買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥
伍輝
伍秀英
▲投資良機，靚孖屋出賣：2080 Grant St. 上下層翻新孖屋，屋主自住一廳兩大睡房，樓上獨立門戶一睡房單位，兩個電錶新屋面，屋已購新屋，平賣只開價五萬九千五請參觀還價。星期日二至四時開放。
伍澤森
▲近埠翻新亞柏文，九十九尺柏文地，廿三單位，大部份係兩睡房，一切適合市府標準，平均每單位一萬五百元。以上各項請問伍澤森 327-7842
▲拿本比大菜園，九畝半大，機器農具抽水機，貨車樣樣齊備園主退休，取價三十八萬。（請問請問伍澤森）

屋主自賣
三睡房住宅，位北本汝比區布蘭活市場4554 Brentlawn Drive 取價五萬九千五百元，請電：二九四－二五二一

承接油漆土木工程
承接樓房內外油漆間格厠所水電工程裝修土庫電話 873-5817 或 876-1860 黃先生洽。

新香食品店
常備各種唐山雜貨，罐頭食品，蔬菜，芋仔，長身絲苗米，花生及菜油，免費送貨，如大批購貨可給回折扣。New Spice Land
4532 Main St. Vancouver B.C.
Phone: 874-6624

雲高華　華新書局
健康生活全十二冊七元
陳存仁著
玉翎鵬全六冊十五元六　獨孤紅
神眼遊龍全五冊八元五　臥龍生
綠林英豪傳全五冊七元　臥龍生
遊俠列傳全二冊三元六　司馬烟
冷傲江湖客全五冊十六元　柳殘陽
金縷衣全三冊六元　東方英
梟魁全四冊六元　單于紅著
壇車俠影全六冊十一元六　司馬翎
孤劍盟全五冊七元八　金陵子
明駝俠影全五冊六元五
奔雷刀二元
青衣修羅全五冊十二元七角五
醜劍客全五冊十元六　陳青雲
江湖行全五冊十四元三　司馬翎
冷面俠全五冊十壹元八　陳青雲
鐵胆柔情全五冊十五元八　上官鼎
昨夜夢魂中二元七
不歸河全三冊五元四
少女夢二元壹
跳躍的音符二元七
薔薇淚痕三元二
君在何處三元壹
情書情淚壹元三
近水樓台二元七　沁園二元七
雲上，雲上一元八
又見雨虹一元八
相思河畔二元七
巧婦二元七　秋水伊人二元七
朝陽二元三　以上嚴沁著
宴會之夜壹元壹
禁爾著殘月全二冊一元八
六個夢三元九　窗外四元一
秋歌三元九　煙雨濛濛四元五
船四元一　以上聽瑤著
（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

兩睡房住宅出賣
定銀三千元，位於1122 East 22 Ave.，無揭欵困難，燒柴壁爐，鋁質窗，大廚房，高度十庫有娛樂室，取價五萬二千九百元。電話 525-2535, 254-3157

近華埠吉屋出租
三房一廳連傢私月租三百元電話 261-3586 隨時搬入。

住屋自賣
三個睡房，有土庫，近學校，位在六街東四七三號，每日下午六時後，電話八七九－四〇九五接洽。

聘請男、女工多名
本魚濕誠聘男女工多名，有意者請駕臨 1282 Frankin Street, Yamazaki Enterprise Ltd. (Clark Drive) 或請撥電話：255-2223

經驗電火工程
專做家庭駁換電線，價錢相宜，電話：四三三－〇九二〇 Ricky Chang。

全新屋主自賣
三房二廳近學校交通方便價七萬五千元開放禮拜尾 4040 Gladstone St. 或電話 876-9855

伍輝海 733-5743
▲通衢大道雜貨店，一流設備，現每日生意三百五十元，有長批，該店新創未及一年，有發展機會，店主原爲高級技術專家，現有高就，無暇兼顧此雜貨生意，願割價出售，開價三萬八千元，價錢有商量。
▲大山柏文皮商業樓多座，另市郊購物中心市場一處開價一百二十萬元。
▲喜士定街夾域多利街附近孖屋一座，爲雅濱，土庫另有廳房浴室厠所，適合小家庭，既有的住又有租收，開價四萬七千五百元，十分抵買。

鋪業部 876-4575
▲華埠六一一號亞蘭迪街 Atlantic 全新華麗三睡房屋全部由川師設計內部華麗無比，座北向南屋前開朗風水好人見人愛價七萬餘元。
▲新餐館及雜貨鋪各一間招租在埠邊新購物中心 Shopping Centre（離埠約卅分鐘路程）尙任建築中不用頂手費，機會難逢，先到先得。
▲吉地三幅近緬街夾四十一街及 Quebec 街 33×113，30×113 或可三改爲 [illegible] 各 49.5×113 呎

伍澤森 327-7842
❶二八二二第四街東，上乘材料，風景優美，近學校巴士，開價八萬〇九白元
❷2736 Charles St. 歐洲建築家正建造中最佳工作，上乘材料，可任揀地毡或柚木地板，八萬一千九。
❸112 Ontario Place（緬街和四十一夾四十二街間）兩廳三睡房，不日可以竣工，近小學巴士，八萬一千九
❹一連吉地兩塊，近蘭菲和第一街東，不日由建築家開工，可以用你的圖則建造，八萬元左右。
以上各新屋歡迎以舊屋相換
▲3730 Dundas 街，本汝比和溫哥華交界處，十二年新屋兩三睡房，全部新地毡，一年新土庫全部完成租出三百元 101% 低息五十尺柏文地，抵買，七萬八千元。
▲二埠併排屋，一連十二間 106'×164' 地段，每年入息二萬四千元，皮費極輕每年只四千元左右，開價三十萬元，價錢銀期可以商量。
▲冊五單位六亞布文年新觀 94% 安揭，週年租滿，每年入息八萬二千元，開價六十萬，約需現款十五萬元左右，請來電詢。

伍澤森 327-7842
東區新屋數間：
東區新屋數間：
▲果舖生意連實業出讓，好地位，獨市午意，新型傢撐，每日生意五百六十元左右，舖樓上有三睡房客廳，另廚房，廁所，價錢只十六萬九千元。
▲埠邊餐館出讓，生意連實業，價錢二十八萬五千元

楊志清 263-4834
▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價
▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千五百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有廁房，七萬餘元

雷廣庭 926-9771

馬氏酒家
粵菜　正宗
Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C.
Tel. 324-7791
香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄裝飾新雅特聘港廚保仔小菜免費送餐獨具風格物美價廉

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
82 W. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111
活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十五間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、檯椅床、地毡。其他各種傢俬俱全，貨多款式，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

註冊明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。
所址530 Heatley Ave, Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

業餘修理電視
大公司彩色電視技師，廿五元包修彩色電視，免收服務費（材料另計）五時後電：四三八－九〇九六嚴。

華麗柏文割價平售
市中心西高尚區交通方便近商場一房一廳新型設備有花園等請電話：683-3868

全土庫出租
二街夾域多利，廚廁浴室齊，近學校，交通方便，電話：253-9784

建築商自賣屋
2283 E. 52 Ave. 行將完成新屋三睡房全土庫，大花園，雙車房近巴士學校，環境優美，開價八萬一千九。電話：435-3040

去年首九個月香港佔九千餘人
華人移民統計分析

（渥太華訊）據加政府人力兼移民部長古倫發表統計數字稱：一九七六年首九個月世界各國移民來加數字，共有十一萬七千五百一十一人，比前年首九個月減少百分之廿一。

據人力兼移民部發表一九七六年第三季移民來加統計數字，中國移民數字分析如后：

（一）中國大陸移民：一九七六年第三季二百一十七人，一九七五年首九個月七百二十二人，一九七六年首九個月六百三十六人。

（二）香港移民：一九七六年第三季三千二百零二人，一九七五年首九個月八千九百八十六人，一九七六年首九個月九千零二十三人。

（三）澳門移民：一九七六年第三季四十人，一九七五年首九個月八十五人，一九七六年首九個月一百零七人。

（四）台灣移民：一九七六年第三季三百五十七人，一九七五年首九個月八百六十四人，一九七六年首九個月八百七十一人。

雷法基司機，請雷法文君代表遞涼堂，戚屬伍兆修，胡仕贊及雷法森君代表孝眷，次第上前獻花，雷均炎君講述雷翁生平行狀，雷民安代表孝眷答謝 各執紼者依次瞻仰雷翁遺容後，即由方生，毓新，法民，榮達，榮波，培基，扶柩上車，安葬於女皇墓園，備極榮哀，孝眷秉承雷翁樂善為懷志，捐助該埠遮撫堂經費五十元及華人神召會教堂四十元云。

華人籃球比賽近訊

（雲訊）雲埠士達利拿計區中心舉辦華人青年籃球比賽，昨一月十六日，比賽結果，探悉如下：

第一場：海鋒隊六十二，石騎士隊八十七。第二場：莊宏圖隊九十，小犬隊七十八。第三場：多義隊七十七，雄鴨隊五十六。第四場：永明人壽隊六十九，華埠獅子會隊七十三，本週末仍繼續舉行比賽，歡迎各界男女球迷，前往參觀。

兆豐公司新張期間
九折酬謝惠顧僑胞

（雲訊）在華埠緬街六百號之兆豐公司 現已籌備就緒，並定於一月廿日開張營業，經營海味什貨，京菓藥材，油糖豆麵，罐頭伙食，冰鮮魚蝦等。

並聞在開張期間舉行大平賣四天，由一月廿日（星期四）起至廿三日（星期日）止，除特價品外，一律九折酬謝光臨。

新字號，新貨色，各位僑胞幸勿失此良機。

黃英達君次子彌月
薑酌歡宴不忘公益

（雲訊）本埠黃氏宗親總會職員黃英達君，係喜士定街東洛架大俱樂部餐廳東主。昨十六日為其次公子金強彌月之喜，親友紛紛致賀。

特假座名園大酒家三樓全層，設薑酌歡宴，場面非常熱鬧。

黃君喜慶不忘公益，特捐助黃氏宗親總會，漢升體育會，文彌學校，伍氏公所等 每處經費二十元，分別交與該四機構執事接收。

黃君樂善為懷，殊堪嘉尚云。

雷法渠翁喪禮榮哀

（卡城訊）本埠退休僑商雷法渠翁，名遇照 係廣東台山營村人 自幼來加，業經五十餘年，一生經營餐室業，處世和平，為人可親，不幸於昨元月六日與世長辭，積閱享壽六十有九歲，兒孫滿堂，由該埠遮撫堂協辦喪事，於廿月十日三時假座華人神召會教堂舉行喪禮，中西人士到場執紼甚衆，首由鄺約翰牧師讀經祈禱 繼述人生眞諦，隨由雷法基司機，請雷法文君代表遞涼堂，戚屬伍兆修，胡仕贊及雷法森君代表孝眷，次第上前獻花，雷均炎君講述雷翁生平行狀，雷民安代表孝眷答謝 各執紼者依次瞻仰雷翁遺容後，即由方生，毓新，法民，榮達，榮波，培基，扶柩上車，安葬於女皇墓園，備極榮哀，孝眷秉承雷翁樂善為懷志，捐助該埠遮撫堂經費五十元及華人神召會教堂四十元云。

三德書社交代禮誌

（雲訊）三德書社元月九日下午一時舉行新舊職員交代典禮，參加者甚衆，首由舊常務主任蔡英源報告一年來經辦事務 文書及財政兩部將全年進支數目及銀行存摺示衆，經蔡國相，吳滾濤核對無訛各部職員交代清楚，連任主席蔡英源發揮新猷，語多謙遜，勗勉團結合作發展社務。演講者有吳華錫，吳厚品，蔡傑民等。並設茶點餉衆，二時如儀散會云。

社會點

雲哥華埠洪門民治黨
支部通告

為通告事：遵章於農曆三月廿一日為陳近南先師實誕，本支部定期於五月吉日晚上八時，歡迎新進黨員入黨，希有志參加本黨者，請於五月前一星期六，即四月卅日午後二時，聯同介紹人到本黨秘書室辦理入黨手續為要。

此佈

雲埠洪門民治黨支部

主委：吳一平

秘書：黃振光

一九吉吉年元月十吉日

聞

◉訃告

家嚴諱炳權字鐸政馬公府君台山白沙山格長安村人痛於正月十四日下午七時病終於中央醫院積閏享壽七十有三春不孝健樞等隨侍在側親親含殮遵禮成服謹擇期正月廿日（星期四）下午一時假座暗土黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於山景墓園 忝屬宗親戚友世誼謹此訃

元配【朱氏】
繼室 胡氏
孤哀子 健樞
孤哀女 毓英毓娉（適周門）
媳婦 胡氏
孫男 贊強
孫女 悅新仲新新新
女壻 陳其光
外男孫 贊輝耀輝旭輝卓輝
外孫女 潔雅潔慈潔勤

同泣告

治喪處：谷豐茶室

大間住宅出賣

喜士定街展覽會對面，在片打街三千三百號左右，有一間三家人住屋，每伙有厠所浴室，廚房雪櫃爐頭，頂樓有四大房間，一樓有五個大房間，地下有三個大房，熱水及暖水爐，暖氣齊備，有雙車房，門也是自動，有大的種植玻璃屋，近學校，交通方便，開價六萬五千五百元。百代實業有限公司 黃奕志電話 683-3655, 683-7876

兩年新上下孖屋

七街東一四九二—九八號，街角地 每層一廳三房，租客自付電火暖氣，年淨人息有八厘投資穩健，又保值，價八萬九千。

經濟唐人街大屋

片打街一〇一六號，前座一廳四房，後座一廳一房，各獨立廚浴，自住收租皆合，價四萬三。

陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一—六七六四
白信實業公司電六八四—八〇二五
傳呼電話 687-7711-802 號

酒店生意連實業出賣

喜士定街近華埠旺區，六十餘間房，樓下四舖位，入息認眞好，開價四十餘萬，投資好機會。

請電姚傳義：五二五—六九六六
李啓光：五二五—六九八三
滿堂紅實業公司四三八—一四五五

經濟唐人街大屋

片打街一〇一六號，前座一廳四房，後座一廳一房，各獨立廚浴，自住收租皆合，價四萬三。

陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一—六七六四
白信實業公司電六八四—八〇二五
傳呼電話 687-7711-802 號

埠仔請男女企檯數名

打雜兼洗碗一名，有意者請下午四時後電(112) 635-4436

兩年新上下孖屋

七街東一四九二—九八號，街角地 每層一廳三房，租客自付電火暖氣，年淨人息有八厘投資穩健，又保值，價八萬九千。

兆豐公司
SHIU FONG CO.
號百六街緬埠華址地華哥溫大拿加
600, Main St. Vancouver, B.C.
電話：684-5512

本號定於一月二十日啓市

◀專營▶

海味雜貨 油糖豆麵 京菓藥材 罐頭食品 冰霜魚蝦

新張期內由本月二十日（星期四）開市起至二十三日（星期日）止為酬謝貴客光臨指導舉行大平賣除特價品外，一律九折優待。

汽車平賣

七四年潘迪廠細車自動波萬九咪，取價一千九百元有意者電二五五—九四七〇

樓上全層出租

近唐人街兩房一廳交通方便廚厠齊。請電二五五—零九六二

正層全層出租

二房一大廳廚房浴室爐頭俱全請電話：255-4428

屋主自賣

乃磨夾二十三街，三大睡房靚屋，街角入地，雙車房，正層有兩大廚房，合大家庭或分租，土庫全部完成，有廳房浴室及洗衣房等，近學校，巴士直達唐人街，取價七萬二千五。電話：四三七—六〇〇二

蓮花大酒店
LOTUS HOTEL
455 Abbott St.,
Vancouver, B.C.
Tel: (604) 681-9541-2-3

重新營業
新裝修 新人事
華人服務 交通方便
設備齊全 取價最廉
長租暫住 一律歡迎

附設中西餐廳，酒吧，大小宴客廳及會議廳，華麗高雅，獨具東方色彩，為商務，旅行，探親最佳場所。

新建共同管理柏文出賣

時代化一睡房，每組均有壁爐，藝術家主辦裝修，有升降機，離華區僅五分鐘，離商場與巴士兩個街位，定銀壹千九百五十元，全價由三萬四千九百九十五元起碼。開放時間，星期一至五日，下午一時至九時，星期六上午十一時至下午五時，星期日正午十式時至下午六時。Garden Terrace, 1516 Charles St, Vancouver, B.C. 離西孖梳西邊兩個街位，離第一街北部四個街位。洽商處：United Realty Ltd. 電話：251-1374

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

頭等環遊歐洲八國旅行團，包括英國倫敦，丹麥，瑞典，芬蘭，蘇聯，波蘭，德國及法國。由雲哥華一九七七年五月卅一號出發。行程共廿五天，如有意參加者，請打電話 683-5656 詢問

太平洋旅行社
地址：溫哥華片打街東七十一號

「有關1977年度汽車保險計劃的一切」
……你的保險用簡明通告……

你不久將會收到此本用淺白文字寫成的汽車保險局的保險指導手册——「有關汽車保險的一切」。但此書並非法律文件，它不能取代汽車保險法規，它不是法規的代替品。

它是用淺白文字來說明汽車保險計劃是有關什麼，與它能為你做些什麼，在卑詩省的每一個汽車駕駛者都將會收到一份這本「有關汽車保險的一切」手册和一份換領申請表，請留心閱讀它，並將它放在你汽車中放手套的小室內，以供參考之用。

需要找尋的資料：

保險費率是重要的換領申請手册告訴你如何申請換領你的汽車保險計劃和車牌。在「有關汽車保險的一切」指導手册中，你將可見到一個保險費率分類表。你可就你現在使用之車輛，駕駛者之年齡性別及婚姻狀況，和此一費率分類表，作一比較。

在表中找出你的正確保險費率分類號碼，將它比較你的換領申請表方欄內的號碼。假如你的費率分類號碼有改變，或有三個星形記號(❖❖❖)在表上，你就應該詢問汽車保險計劃代理人或車輛管理處。假如你仍未從郵政收到你的換領申請表，就請携帶你的現行1976-77年度保險證，往任何一個車輛管理處或汽車保險計劃代理處去，他們亦能够供給你我們的「有關汽車保險計劃的一切」指導手册。

車輛配備表

在此本最新之汽車保險指導小册中，第18及19頁，表列有各種標準車輛及特種車輛之配備，假如你無法在此車輛配備表中找到你要找尋之配備，可詢問你的汽車保險計劃代理人或車輛管理處。

失事資料報告表

這本最新汽車保險計劃指導手册之最後一頁，乃是一份失事資料報告表。假如你將此指導手册放在你汽車內放手套之小室，若有失事情形之時，你將可方便取得此一失事報告表，你只須將詳情填入表中，當你携車往汽車保險局之申請賠償機構之時，交給汽車保險局之保險調查員即可。

分期繳費計劃

汽車保險局備有分期繳費辦法以供你之方便採用。假如你使用此一辦法，你仍須繳交全額之牌照費及繳交全年汽車保險費的百分之二十五。所欠餘數必須在每隔兩個月繳交一次，共交三次繳清，假如你選擇自動扣繳方式，本局可以自動向你的銀行存欵賬戶扣收，欠欵餘數須付利息年息百分之十五（即是月息百分之一又四分一）。

換領申請期限：

申請換領之截止期限為1977年二月二十八日午夜十二時，及早申請將會得迅速辦理，而節省你的時間，請早日申請換領。

在何處申請換領？

你可在任何一處之汽車保險代理或車輛管理辦事處申請辦理。

仍有疑問嗎？

研究過換領申請手册及最新「有關汽車保險計劃的一切」手册之後，假如你仍有疑問，請你詢洽你的汽車保險計劃代理或車輛管理處，或者打電話詢問卑詩省汽車保險局(I.C.B.C.)之雲哥華市詢問中心，其電話號碼是665-2800，我們的免費長途電話號碼是112-800-663-3051。

在大多數情形之下，卑詩省之汽車保險計劃費率，比較其他省份為低廉，此處舉出與你所在之地區為例。

公共賠償責任及財產損害規定保額弍十萬元。

碰撞壹百元可扣除，其他意外五十元可扣除。

駕駛者	汽車 - 1970 Datsun 510				
	雲哥華（卑詩）	卡技利（亞省）	多倫多（安省）	滿地可（古壁）	哈里法市（諾省）
年齡二十歲 未婚男性 三年內無失事紀錄	$601	$713	$745	$1000	$792

上列費率比較係依據1976年加拿大保險顧問組織手册內資料。

我們要你了解有關
你的汽車保險計劃的一切

INSURANCE CORPORATION OF BRITISH COLUMBIA

卑詩省汽車保險局